

Index of Technical Terms

- adab* 87
aghānī 48, 59-60
‘*ayn* 76, 79
a-lastu 187
‘*ālem-i temsīl* xxiii
anima xxiii, xxiv
anjuman 92
‘*arūd/ aruz* 144, 168
‘*āshiq* xxxviii, 60, 63-64, 67
‘*āshikāne* 166-167, 185
atābak 89
aṭlāl 5
‘*aysh u nūsh* 92
badī 125
bāgh 93
basī 17
bayram 153
bayt/beyt 89- 90, 109, 121, 129, 133, 141,
170, 237, 290-292, 296, 298, 304-307,
309-310
bāzār 146
bāzārī 142
bāzghāsh-t-ī adabī 175
belāghat 89
benzetme 188
bēt zikkārōn 65
beyān 189, 191
bulbul 111
but xxix
čakāmak /čegāmag/ čāmak 126,128
canso 125
carmina 125
čelebis 155
conzettismo 179
dah-nāma 129, 171
dahr xxxiv
dāstān 114, 116
dāvr 229-230
dāvrān/ devrān 227, 229, 230
dervish 155
dhākira 59
dīvān xv, 165, 280
du‘ā 147
dūbaytī 15, 129, 131
elest 187
fahlawī 23, 126, 132
fakhr 4, 130
falakāshūb 147
fanā’ 181
fard 121
farvardegān 116- 117
fatwā 212
felek 230
fidā’ī 51, 60, 64, 66-67
fravashi 117
gazeliyyāt 181
ghayb 76
ghazal/ gazel passim
ghulām/ ghilmān 92, 127
gōsān 126
gul 111
gumān 76
gurīz 134
gurīz-gāh 132
gūsān 110
ḥabsiyya 143
ḥadīth xxxiii, xxxvi
ḥadīth al-‘ishq xxxii
ḥadīth mawḍū‘ 60
hakīmāne 166
hamza 18
hazaj 19, 23, 25, 217
hazl 131, 133
ḥaqīqī 298
hieros gamos 52
ḥijā’ 122, 130-132
ḥijāzī 10, 44
ḥikāya 59, 66
ḥikemī xvi, 185, 197
ḥikmet 210
hint üslūbu (see also *sabk-i hindī*) 175
hortus reclusus xxiii
ḥūrī 97
hüsnü talil 191
iḍāfa 302
iltizām 49
imām 167
iqtibās 10
‘*irfānī* xxvi
irsāl ül-mesel 178
‘*ishq* xxxv, xxxix
junūn xxxiv

- jurḥ* 64
jurḥ al-filasṭīnī, al- 64
kafiye 192
kalenderī xv
kāmil 24-25
khafīf 8, 24, 26
khamriyya 128
khamse xxxv
kharābāt 91
khayāl 5, 170
khunyāgar 110, 126, 132
kināye 189, 191
kunyā 21
kūshāde 166-167
laḥẓ 132
lāle 117
lā-makān 79
laṭāʿif 141
lisān al-ḥāl 31
liwāṭ xl
lūriyān 126
maʿcūn 158-159
maʿcūncu 158
madḥ 130-133, 135-136, 147
madīḥ 61, 122, 130, 132
madrasa/ medrese 89, 165
maḥbūb 163, 168
maḥbūb-dost 167
maḥbubperestī 164, 167
maḥfīl 92
majlis /majālis xxviii, 87, 89, 92-94, 96, 98-99, 101-102, 104-105
majlis-i bazm 92
majlis-i ʿishrat 92
majlis-i sharāb 92
majlis-i uns 92
majnūn xxxiv
makhlaṣ 132, 245-246
maktab-i wuqūʿ 145
mamdūd 134
manḥūl 37
maʿnī 132
maqāmāt 286
maqtaʿ 109, 121, 127, 145, 237, 245
marthiya 47, 89, 131-132
martyis 52
master narrative xli
mater dolorosa 300
mater lectionis 220
mathnawi/ mesnevi xiii, xxxv, xxxix, 35, 121-122, 124-126, 129, 134, 141, 144, 147-148, 168, 170-171
maṭlaʿ 109, 122, 127, 154, 237
mawsim-i ʿaysh 95
mazmūn 189
mecaz 189, 191
meyḥāne 188
midḥat 130
mihmānī 92
militia amoris xxxii
miʿrāj, al- 78
miṣrāʿ 109, 132, 296, 298, 306-313
mission civilisatrice xl
muʿammā 144
muʿannathāt 7, 37
mübālağa 191
muḍārīʿ muṭamman 22
müderris 167
mudhakkarat 7, 37
muḡtatt 24-25, 36, 308
muḡdathūn 128
muḡtasib 95
mujūniyya 128
munāzara 246
munsariḥ 215
muqābala 298, 301
muqaddima 134
muqattaʿ xxxix, 89, 165
muqtaḍab 134
murabbaʿ 122
mürsel mecaz 188
musammaṭ 35, 121, 127, 132, 165
müşebbehūn 189
müşebbehūn bih 189
muwashshaḥa 126
mustazād 121
muṭābaqa 298, 310
mutaqārib 24, 126, 129
muṭrib 98, 104, 115, 118, 126
muwāzana 298
muzdawij 126
nadīm 88, 92, 98
naghmat 133
najdiyyāt 44-45
nā-kujā-ābād 79
nashāt-i sharāb 92
nasīb xvi, x, xxxi, xxxiii, 4, 6-7, 9-12, 27, 42-44, 109, 128-129, 132-134

- näsimişünaslıq* 213
nathr 129
nawha 115
nazire 156, 246
nazm 133
nevruz 153
oxymoron 220
persona 61
qāfiya 296
qaşd 130
qāşida/kaside xiii, xvi, xxxi - xxxiii, xxxix ,3, 4, 6, 10-11, 27, 29, 87, 89, 109-110, 121-122, 124-125, 127-134, 136, 144, 154, 165, 176
qawwāl 115, 118, 136
qif'a xiii, 109, 121-122, 124-125, 127, 132-133, 141-142, 145, 147-148
radif/redif 98, 126, 129, 135, 153, 156, 164-165, 168, 192-193, 237, 296-298, 300, 303, 308, 313
rajaz 25
ramal 9-10, 24, 26, 73
rāmishgar 110, 126
ramz 73, 76, 79- 81, 83
redondillas 318
rindāne 166, 185
rīte de passage 48-50
rubā'ī xiii, 15-16, 18-19, 21-24, 26, 28-32, 34-35, 89, 91, 121-122, 124-126, 131-133, 141-143, 145, 147
sabk-i hindī xxv, 144-145, 147, 175, 185, 198
sabk-i 'irāqī 175
sabk-i khurasānī 175
şabūh 95
sacrificium xxxiii, xxxiv
saj' 132
samā' 104
sāqī 4, 101, 106
sarī' 25
sawdā' 145
selīs xv
semaī xv
shahīd xxx, xxxii-xxxiii, 52, 60
shāhid-bāzi 167
shahrangīz xxix
shahrangīz-mathnawī xxix
shahrashūb/ sharangīz/ şehrengīz xxix, 141-148, 156, 165, 168, 170-171
shā'ir 129
shaqāyiq 117
shī'r/ şīir xxxv, 128-129, 132-133, 170
shī'r-i ghuzī 17
shī'r-i turkī 17
significant 73, 81
signifié 73, 81
sofiyāne 166
sonnet 125
stanza 299
şuara tezkireleri xv
sūfī 167
şuhane 166
surūd (srōd) 126, 128
ta'bīn 51, 62
taghazzul 109, 124-125, 128-129, 131, 133-134
takalluf 144
takhalluş/ tahallus 3, 88, 90, 93, 121, 125, 129, 132, 134, 136, 141, 145, 147, 171, 305
takhmīs xvi
tamīla xxxix
tarāna 131-132
tarānak 126
tarbī' xvi
tardiya 128
tardjī 124, 133-134
tardjī-band xiii, 89, 121-122
tarih 165
tarkīb-band xiii, 121-122
tarz-i Nedīm 176
tāsālsül 229-230
tasavvuf 188
tasdīs xvi
tashbīb xvi, 109, 121, 127, 129, 131-134
tauriya/ tevriye 79, 188
taşvīl 11
telmih 188
temsīl 178
tenāsüb 188
tertium comparationis 178
teşhis 191
tezkire xxvi, 154
thanā' 131
thanatos xxx
tidhkār 62
'ulema 212
'urs 50
'urs ash-shahīd 61, 66
'ushshāq-nāma 129
vech-i şebeh 198

victima xxxii, xxxiv
Volkslied 123
wāfir 5, 24-25
wajd 39
wajdiyyāt 39, 45
waṣf 302
wāz 135
wujūd 82
zabān-i ḥāl 31

zaghrīd 51
zāhid 159, 202, 222, 227
zajal 49
zand-bāf 118
zand-khān 118
zen-dostī 167
zen-perestī 167
zuhd 128, 131, 135
zulm xxxii